

Du trinkst
gerne
Apfelschorle?

AUSTAUSCHPROGRAMME
FÜR JUNGE MENSCHEN
UNTER 17 JAHREN



OFAJ
DFJW



Probier doch
mal einen **Diabolo!**



© Jennifer Sanchez



Kurze Vorstellung

FRANKREICH, HEUTE UND JETZT!

Weißt du, was *se faire la bise* bedeutet? Kennst du Saint-Malo? Und warum haben eigentlich alle zur gleichen Zeit Sommerschulferien? Das ist alles Neuland für dich? Dann gibt es für dich viel über **dieses Land und seine Kultur** zu entdecken!

Was wäre, wenn du junge Menschen aus Frankreich kennenlernen würdest, in Deutschland oder bei einem Schulaustausch, bei einem außerschulischen oder bei einem Einzelprojekt?

Französisch ist nicht schwieriger als andere Sprachen, und vor allem kannst du nach Frankreich gehen, **ohne die Sprache, Land und Leute gut zu kennen!** Es gibt nämlich viele Möglichkeiten, sich mit jungen Menschen auszutauschen, die deine Sprache nicht sprechen.

Wusstest du das? Mit dem DFJW kannst du bei **vielen deutsch-französischen Projekten** mitmachen!

WAS MACHT DAS DFJW?

Das **Deutsch-Französische Jugendwerk** (DFJW) wurde 1963 von Deutschland und Frankreich gegründet. Ziel war es, die Menschen in beiden Ländern **zusammenzubringen und freundschaftlich zu vereinen**, nachdem sich beide Länder 20 Jahre zuvor im Zweiten Weltkrieg erbittert bekriegt hatten. Konrad Adenauer und Charles de Gaulle glaubten an Frieden und Zusammenhalt und legten mit dem **Élysée-Vertrag** den Grundstein für den europäischen Einigungsprozess.

Und weil die Jugend die Zukunft ist, wurde das **DFJW gegründet!**

BIST DU DABEI?

Werde auch du **Teil der deutsch-französischen Freundschaft!** Nimm an einem der Programme des DFJW teil und triff junge Menschen aus Frankreich. Lerne Land und Leute kennen und **entdecke eine andere Kultur!**

Du wirst neue Eindrücke sammeln, viel lernen und völlig **neue Lebenserfahrungen machen!**

Inhaltsverzeichnis

- 5 Auf nach Frankreich**
- Begegnungen für Kinder
 - Außerschulische Begegnungen

- 7 Schulaustausch, nimm teil**

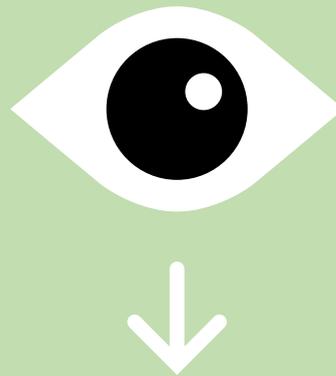
- Brigitte-Sauzay-Programm
- Voltaire-Programm

- 10 Mach einen Französischkurs**

- Außerschulische Französischkurse
- Binationale Tandemsprachkurse

- 11 Engagier dich!**

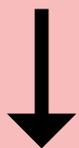
- Workcamps
- BAFA-Juleica-Ausbildung



Wenn du älter als 16 Jahre bist, dann findest du in der Broschüre „Austauschprogramme für alle jungen Menschen zwischen 16 und 35 Jahren“ die passenden Programme für dich!



© Boris Bocheński



1963

GRÜNDUNG DES
DFJW

≈190.000

TEILNEHMENDE
JÄHRLICH

60.000

FOLLOWER:INNEN
IN DEN SOZIALEN
NETZWERKEN



10 MILLIONEN

FAST 10 MILLIONEN JUNGE MENSCHEN
HABEN SEIT DER GRÜNDUNG DES DFJW
AN EINEM PROGRAMM TEILGENOMMEN.

UND DU?

*„Am Ende sind wir Freundinnen fürs
Leben geworden und haben eine
unvergessliche Auslandserfahrung
erlebt. Wenn ich die Zeit
zurückdrehen könnte, würde ich
alles genau so machen, denn diese
Erfahrung, so wie ich sie empfunden
und erlebt habe, ist einzigartig.“*

Lenya, 15 Jahre, Brigitte-Sauzay-Programm

*„Der Aufenthalt war fantastisch.
Über Jahre hinweg eine
kontinuierliche Freundschaft mit
einer Person aus einem anderen
Land aufzubauen, ist unglaublich!“*

**Antonia, 16 Jahre,
Städtepartnerschaftsbegegnung**

*„Ich hatte vorher noch nie Leute
getroffen, die nicht meine Sprache
sprachen. Ich hatte eine schöne
Zeit in Frankreich. Das bleibt hier, in
meinem Herzen.“*

Paul, 16 Jahre, Jugendbegegnung



© Jennifer Sanchez

Auf nach Frankreich



Weißt du,
wie man
„Viel Spaß!“
auf Französisch
sagt?

Deutsch-französische Kinderbegegnungen



3-12 Jahre

Das DFJW fördert deutsch-französische Begegnungen von klein auf. Für Kinder zwischen 3 und 12 Jahren gibt es spezielle Austauschprojekte mit qualifiziertem Betreuungspersonal. Auf der Website des DFJW erfahrt ihr mehr über die Partnerorganisationen.



Dauer:
1-2 Wochen



Kontakt:
fruehkindlich@dfjw.org



dfjw.org/kinderbegegnungen

Außerschulische Begegnungen



3-16 Jahre

Spielst du ein Musikinstrument, stehst du gerne auf der Bühne oder hast du eine Leidenschaft für Mathematik oder Schach? Was auch immer deine Lieblingsbeschäftigung oder dein bevorzugtes Diskussionsthema ist: Du kannst es in den Ferien bei einem Austausch **mit jungen Menschen aus Frankreich und anderen Ländern teilen!** Das geht ganz einfach bei Begegnungen, die von Vereinen, Städtepartnerschaftsvereinen, Sportclubs oder Gemeinden organisiert werden. Und das Beste: Du musst kein Französisch sprechen, um dabei zu sein!

Auf der Website des DFJW findest du eine Liste der Partnerorganisationen. Und wenn du regelmäßig Neues erfahren und dich für ein Programm anmelden möchtest, **folge uns in den sozialen Netzwerken.**



Dauer:
4-21 Tage



Anmeldung:
schau vorbei auf **dfjw.org/auserschulische-begegnungen** oder in den sozialen Netzwerken



Kontakt: jugend@dfjw.org



Weißt du, was dieses Bild darstellt?

© Pexels/Mikhail Nilov



Brigitte-Sauzay-Programm



Schüler:innen
der **8.** bis **11.** Klasse

Du möchtest deine Französischkenntnisse verbessern, eine **andere Kultur kennenlernen** und unvergessliche Erfahrungen sammeln? **Dann ist das Brigitte-Sauzay-Programm genau das Richtige für dich!** Du lebst **3 Monate** bei einer Gastfamilie, besuchst den Unterricht in der Schule deiner Austauschschülerin oder deines Austauschschülers und lernst den Alltag in Frankreich kennen!

Im Gegenzug nimmst du deine Austauschpartnerin bzw. deinen Austauschpartner in Deutschland bei dir auf. Das ist eine tolle Gelegenheit, um dauerhafte Freundschaften zu schließen!



Dauer:

3 Monate in Frankreich und 3 Monate in Deutschland
Die Termine können frei gewählt werden, solange die Mindestaufenthaltsdauer für beide Seiten eingehalten wird.



Finanzielle Unterstützung:

Das DFJW kann dir einen Zuschuss zu den Fahrtkosten gewähren. Der Antrag muss spätestens 1 Monat vor Abreise beim DFJW eingereicht werden: <https://sauzay.ofaj.org/login>



Kontakt: sauzay@dfjw.org



dfjw.org/sauzay

Voltaire-Programm



Schüler:innen
der **8.** bis **10.** Klasse

Sechs Monate lang lebst du bei einer Gastfamilie in **Frankreich**, besuchst den Unterricht an einer Schule und lernst den Alltag im Nachbarland kennen. Im Gegenzug nimmst du deine Austauschpartnerin bzw. deinen Austauschpartner aus Frankreich dann für 6 Monate bei dir auf.

Das ist eine tolle Erfahrung, bei der du junge Menschen aus Frankreich kennlernst und die Kultur und das wahre Leben vor Ort entdeckst!



Dauer:

6 Monate in Deutschland und 6 Monate in Frankreich



Finanzielle Unterstützung:

Zuschuss zu den Fahrtkosten + Stipendium von 250 €



Bewerbung:

bewirb dich online auf <https://programme-voltaire.org>



*Bewerbungen sind vom Sommer bis **Ende Oktober/Anfang November** für eine Programmteilnahme ab **März des Folgejahres möglich.***



Kontakt: voltaire@dfjw.org



dfjw.org/voltaire

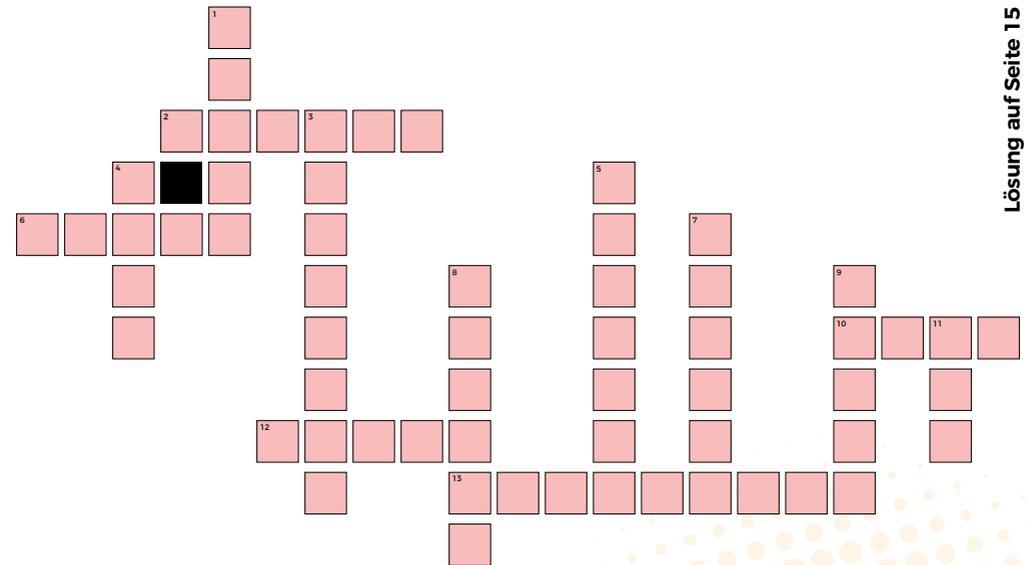
Wie lautet die
französische
Übersetzung
der folgenden Wörter?

Vertikal

1. Blume
3. Immer
4. Bär
5. Kette
7. Haus
8. Kuchen
9. Schule
11. Freund

Horizontal

2. Nett
6. Spielen
10. Katze
12. Baum
13. Lernen



Lösung auf Seite 15

Außerschulische Französischkurse



3-12 Jahre

Du möchtest dein Französisch verbessern? Dann nimm an einem vom **DFJW geförderten Sprachkurs teil**: Der Unterricht finden in Kleingruppen statt und wird von zertifizierten Kursleiter:innen übernommen. Der Fokus liegt auf der mündlichen Kommunikation. So überwindest du die Angst vorm Sprechen und erfährst viel über die **französische Kultur!**



Dauer: das ganze Jahr über



Anmeldung: nimm Kontakt mit dem Rathaus deiner Stadt, deiner Schule oder einem Verein auf. Auf dfjw.org/auserschulische-franzoesischkurse findest du eine Liste mit Partnern, die Sprachkurse anbieten.



Kontakt: sprachkurse@dfjw.org

Binationale Tandemsprachkurse



12-17 Jahre

Französisch lernen und gleichzeitig jungen Menschen aus Frankreich helfen, **Deutsch zu lernen**: Das ist das Konzept der binationalen Tandemkurse. Bei einem Austausch verbringst du **1 bis 3 Wochen** mit anderen Jugendlichen aus beiden Ländern erst in Deutschland und dann in Frankreich. Geleitet werden die Kurse von qualifizierten Animater:innen. Die Mischung aus Sprachkurs und vielfältigen Aktivitäten macht diese Ferien ganz besonders!



Dauer: 1-3 Wochen



Anmeldung: auf dfjw.org/binationale-tandemsprachkurse findest du unsere Partnerorganisationen, die binationale Tandemsprachkurse anbieten.



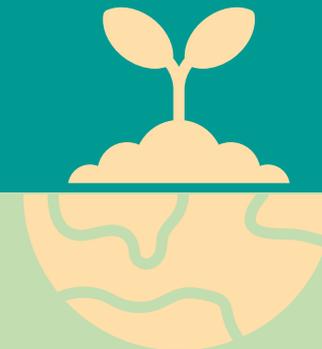
Kontakt: tandem@dfjw.org



Hinweis: Die Tandemkurse richten sich an junge Menschen, die Grundkenntnisse in der anderen Sprache auf einem Sprachniveau von mindestens A2 oder höher haben.

Engagier Dich!

Wusstest du, dass ...



der Begriff „Écologie“ vom deutschen Wort Ökologie abstammt? Der Begriff wurde 1868 vom deutschen Biologen Ernst Haeckel geprägt und findet sich im Vorwort zu seinem Werk *Natürliche Schöpfungsgeschichte* wieder.



Workcamps



16-30 Jahre

Ein Workcamp ist ein **Projekt zur Förderung der internationalen Solidarität**. Es dauert in der Regel 1 bis 3 Wochen und findet in der eigenen Stadt, im eigenen Land oder im Ausland statt. Die Arbeitseinsätze werden von **Vereinen** organisiert; junge Menschen aus Deutschland, Frankreich und anderen Ländern nehmen daran teil. Wenn du dich im Sommer oder in den Ferien für eine gute Sache engagieren und junge Menschen aus anderen Ländern kennenlernen möchtest, dann mach bei einem Workcamp mit!



Für Jugendliche über 16 Jahren hat das DFJW viele weitere Projekte für freiwilliges Engagement im Angebot. Du findest sie in der Broschüre Austauschprogramme für alle jungen Menschen zwischen 16 und 35 Jahren oder auf der Website des DFJW!



Dauer:
1-3 Wochen



Anmeldung:
finde deinen Partnerverein auf dfjw.org/workcamps und kontaktiere ihn für weitere Infos.



Kontakt: workcamps@dfjw.org

BAFA-Juleica-Ausbildung



16-30 Jahre

Du möchtest junge Menschen betreuen? Du interessierst dich für Frankreich und seine Kultur? Dann ist die **BAFA-Juleica-Ausbildung genau das Richtige für dich!** BAFA ist französisch und steht für *Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur*. Juleica ist die Abkürzung für „Jugendleiter:innen-Card“ und das deutsche Pendant zu BAFA.

Mit der binationalen Doppelausbildung kannst du sowohl in Deutschland als auch in Frankreich Ferienlager leiten oder junge Menschen aus beiden Ländern betreuen. Das ist die Gelegenheit, Interkulturalität zu entdecken und sich darin fortzubilden!



Dauer: 8 Tage in Frankreich für den Grundkurs, dann ein 14-tägiges Praktikum in Frankreich und 6 oder 7 Tage in Deutschland für den Vertiefungskurs



Anmeldung:
auf dfjw.org/bafa-juleica erfährst du mehr über die Partnerorganisationen, die diese Fortbildungen organisieren. Achtung, die Plätze sind begrenzt und oft schnell vergeben!



Kontakt: bafa-juleica@dfjw.org



Angst, in Frankreich verloren zu gehen? Mit **Mobidico** in der Tasche findest du in jeder Situation das richtige Wort!

Das DFJW hat diese App für junge Menschen entwickelt, die an einem Mobilitätsprojekt im Nachbarland teilnehmen. Mit Mobidico hast du Alltags- und Fachvokabular für Kultur, Sport, Beruf usw. immer dabei.

Die App kannst du kostenlos im App Store und auf Google Play herunterladen, auf unserer Website steht die Webapp zur Verfügung!

► Thematische Vokabellisten

► Indexfunktion

► Lernkarten

► Länderinformationen

► Merkzettel



MOBIDICO



Seite 3:

„**Se faire la bise**“ bedeutet... sich ein Küsschen geben. In Frankreich ist es eine sehr gängige Art, sich so zu begrüßen. Stellst du dir die Frage wann, wer und wie viele Küsschen? Sobald man sich ein bisschen kennt, oft auch bei der Arbeit, sagt man sich auf diese Weise „bonjour“. Im Freundeskreis oder in der Familie gibt man sich sehr oft „la bise“, selbst wenn man sich zum ersten Mal trifft. Und die Anzahl der Küsschen: sie schwankt regional. Zwei sollten es aber mindestens sein.

Saint-Malo ist eine Stadt in der Bretagne, im Nordwesten Frankreichs. Sie ist der wichtigste Hafen der Region und beliebt bei Touristen. Saint-Malo ist bekannt für seine Geschichte: die Stadtmauern sind gut erhalten und vor langer Zeit war die Stadt ein Piratennest. Und wer hat noch nie von den großen Gezeiten gehört, die zweimal im Jahr auftreten.

In Frankreich habe alle Schüler:innen zur gleichen Zeit Sommerferien, von Anfang Juli bis Anfang September. Grund dafür: anders als in Deutschland, wo jedes Bundesland seine eigenen Regeln hat, ist das Schulsystem in Frankreich vollkommen zentralisiert. Die Sommerferien sind somit landesweit einheitlich.

Diabolo ist ein Erfrischungsgetränk aus Limonade und Sirup. Wenn man z. B. Pfefferminzsirup verwendet, spricht man Diabolo menthe.

Seite 5: „Viel Spaß!“ heißt auf Französisch „Amusez-vous bien !“

Seite 7: Das Foto zeigt den Arc-de-Triomphe in Paris. Das Denkmal befindet sich in der Mitte eines sehr großen Kreisverkehrs, der Place de l'Étoile, die täglich von vielen Autos befahren wird (nach Berechnungen der Stadt Paris fast 110 000!). Auch wenn die Place de l'Étoile sehr berühmt ist... Kreisverkehre jeder Größe sind auf Frankreichs Straßen sehr häufig anzutreffen, viel häufiger als in Deutschland!

Seite 9: Kreuzworträtsel

Vertikal

- 1 Fleur
- 3 Toujours
- 4 Ours
- 5 Collier
- 7 Maison
- 8 Gâteau
- 9 École
- 11 Ami

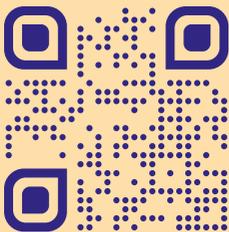
Horizontal

- 2 Gentil
- 6 Jouer
- 10 Chat
- 12 Arbre
- 13 Apprendre





Fast 10 Millionen
junge Menschen
haben dank des
DFJW eine
einmalige Erfahrung
gemacht. Warum
nicht auch du?



Folge uns in den sozialen
Netzwerken, lerne unsere
Welt kennen und finde das
Programm, das am besten
zu dir passt!

